



The
Man and His
Economics

米塞斯评传

其人及其经济学

[英] 伊斯雷尔·M·柯兹纳(ISRAEL M. KIRZNER)◎著
朱海就◎译



上海译文出版社

Ludwig
van Mises

米塞斯评传

其人及其经济学

[英] 伊斯雷尔·M·柯兹纳 (ISRAEL M. KIRZNER) 著



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

米塞斯评传：其人及其经济学 / (英)柯兹纳(Kirzner, I. M.) 著；朱海就译. —上海：上海译文出版社，2010. 11

(公民经济学译丛)

书名原文：Ludwig von Mises-The Man and His Economics

ISBN 978-7-5327-5018-4

I. 米… II. ①柯… ②朱… III. 米塞斯(1881~1973)-
评传 IV. K835.215.31

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第033439号

Ludwig von Mises-The Man and His Economics

Copyright © 2001 Israel M. Kirzner

ISI Books

Published by agreement with the ISI Books through the Chinese Connection Agency,

a division of the Yao Enterprises, LLC

All Rights Reserved

图字：09-2010-082号

本书中文简体字专有出版权

归本社独家所有，非经本社同意不得连载、摘编或复制

米塞斯评传

——其人及其经济学

[英] 伊斯雷尔·M·柯兹纳 著

朱海就 译

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址：www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路193号

易文网：www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海锦康印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6.375 插页 2 字数 107,000

2010年11月第1版 2010年11月第1次印刷

印数：0,001—5,000册

ISBN 978-7-5327-5018-4/F·190

定价：22.00元

如有质量问题，请与承印厂质量科联系。T：021-56473966

总 序

经济生活是人类存在的基本形式，我们每个人都是经济活动的参与者。在市场经济中，我们每一个人都是经济人。经济学不是二三素心人的商量培养或野心家的密室谋划，经济学是经国利民之学，关系到每个人的利益乃至身家性命，是公共性的知识。公民都有资格在公共领域谈论评议进入公共决策与行政空间的经济问题，没有什么配不配的资格问题，公民就是资格。象牙塔和庙堂的经济学家应该明白这一点。

市场经济是有前提的，其一是参与者必须为公民，个体的公民；不能是帝王的臣民或者是抽象的人民。只有作为公民，彼此是平等的，且平等是法律保障的，公平交易才能实现，否则强势对弱势的巧取豪夺不可避免。公民的实现要靠宪法和法律，也就是其二，必须是宪政，没有宪政就没有公民，公民的平等关系不能得到法律的保障，

市场经济也就不存在或者不完全。法律是高昂的社会成本，指向的是社会人群之间的活动，同时也有漏洞有盲区，因此其三，自由市场经济还需要指向个人的伦理道德约束。千年积淀的伦理道德是保障秩序的补充。

公民的自由交易在法律的保障下，在道德的约束下才能得以顺利实施，这就是市场经济。市场经济就是自由市场经济，自由即自愿，自愿是公平的基础。有法律有道德才能有市场经济，没有法律，没有道德，那只能是掠夺式的丛林经济，不能算是市场经济。丛林里的血腥与罪恶，并不能算到市场头上。

资本的“恶”罄竹难书，可资本只是工具，工具其实并无善恶可言，作恶的是运用资本的人，也就是资本家。资本家的“恶”，实际上是人性的“恶”，这就是市场经济离不开法律和道德的根本原因。资本家作恶，一定要跟权力勾结，向权力行贿后，得到权力的保护。所以最该承担责任，最该受到谴责的，是被收买的权力。其实，既有资本家对权力的收买，更有权力对资本家的勒索。单方面谴责资本，从而归罪于市场经济，故意回避对权力的监督，不谴责权力寻租，才真正令人无言。

政府的角色和作用，是经济学上的难题，西方学者也一直对此争论不休。美国有本书叫《大盗：大企业和政府如何偷走你的钱》，就是对政府职能提出尖锐批评和质疑的。身负重压的人们都有深刻的领教，更加透彻的理解。我曾经在火车上跟邻座的公司业务员谈过，也曾经在出租车上跟司机聊过，他们明白得很，更能一语中的。政府的角色与作用，其选项无非是凯恩斯或是哈耶克或是拉斯基。无论是

哪个选项，政府都不能是财富的掠夺者。公平与正义是每个人都该维护的，但这主要是政府的职能。资源和财富的分配由政府主导，教育资源不公、医疗资源不公，社会福利保障缺失，怎么能归罪于并不负直接责任的资本和市场经济呢？

这是一套关于经济学常识的普及丛书，讲的都是常识，是给非经济学专业的外行看的，起点防疫消毒的作用。“科普”的必须，很大程度是由于愚昧的挑战始终存在，“经普”的必须，也是如此。

市场经济一直饱受文人雅士以博学多识的面目，以穷人和正义的名义持之以恒的攻击，即便在市场经济的大本营也是如此。在罗斯福新政如日中天，苏联计划经济如乌托邦一般令人向往的时候，有赫兹里特挺身而出，《一课经济学》风靡六十年，让多少人保持了清醒，这就是“经普”的作用。列入本丛书的作者史库森（《投资一堂课》）和索维尔（《超简单经济学》），是赫兹里特的后继者，都是当今杰出的经普作家。从某种意义上讲，米塞斯也是经普作家，只是更高级；还有安·兰德。经普作家是常识的捍卫者，是市场经济价值观的中流砥柱。

国内少有全面介绍米塞斯的书，本丛书中的《米塞斯评传》好像是第一本，作者是米塞斯的学生柯兹纳，当今奥地利学派的骨干。对于经普的高端读者来说，米塞斯是非常值得关注的人，他对货币本质的揭示，对经济周期的预测和先验论，乃至他的落拓际遇和悲愤心境，都令人有很大的兴趣。

在上世纪30年代初，在跟凯恩斯、拉斯基的较量中，奥地利经

济学派败北，从此退出江湖，哈耶克改了行，米塞斯在大学谋不到一个编制，教科书和大学讲堂都不屑提到奥地利学派。战后，整个学派成了一个“经普”的重镇，随着时间的推移，越来越多的普通读者对奥地利学派的思想 and 观点有了兴趣和认同。其实，奥地利学派的边缘化是 20 世纪的悲剧之一，我们一直在用血的代价验证米塞斯、哈耶克的预言。

史库森曾经是中央情报局的经济分析师，也是经验丰富的投资人，对投资有深刻的洞见，难得的是文笔绝佳，《投资一堂课》是不可不读的佳作。

如果要给外行推荐一本经济学通论，那首选一定是索维尔的这部名著《超简单经济学》。书名就预示跟一般教科书的视角不同，地道道是为公民写作的经济学普通教程，该书在美国经济学读物市场中确立了其经典地位。

有的书尽管无害，但也无益，浪费时间也终归不好。我们这套书努力做到开卷有益，真有启发。做到这点并不难，因为我只是从公民的角度，传递一些被历史验证过的常识。感谢上海译文出版社的马胜先生邀我主编这套“公民经济学译丛”，给了我一泻块垒的机会。

汪宇

2010.10.26

序 言

当然，本书算不上路德维希·冯·米塞斯的完整传记，甚至可能都谈不上是他的学术传记。我唯愿能够简明扼要地讲述米塞斯作为一个“经济学家”的故事，将他作为经济学家的形象勾勒出来。对我来说，将不可避免地遇到一些困难，而这些恰恰来自讲述这个故事对我个人所具有的深刻意义——路德维希·冯·米塞斯是我深为敬重的恩师。我所学到的、所教过的或所写过的任何一个方面的知识，无论是关于经济学的应用还是关于经济学本身的，无一例外渊源于半个世纪前他在纽约大学的讲座授课，以及过去46年中他出版的作品。在他职业生涯的最后几十年，米塞斯为学术界所极力排斥。然而随着时间的流逝，随着对经济学的理解逐步加深，我对他被学术界排斥的局面也有了更深刻的认识，同时我对他的尊敬与热爱也与日

俱增。严格来说，正是出于尊敬和热爱，使得我不可能做到毫无偏袒、公正客观地讲述经济学家米塞斯的故事。但是，在思想诚实的追求上，米塞斯是一个完美主义者，如果他有知，定会坚持要求公正、客观地讲述关于他的故事。任何言过其实的描述，都将违背他在思想诚实上一贯秉持的严格标准。

我尽我所能地展现米塞斯与他的经济学。在这个过程中，一方面，我尽力克制自己对米塞斯经济学的精妙与深刻的钦佩，另一方面，也要指出其他经济学家（有时甚至是米塞斯的追随者）在理解他的经济学时所遇到的困难。

已经有学者从不同的方面对米塞斯的知识贡献与知识遗产进行了探索。所有“米塞斯经济学”的学生都会感谢贝蒂娜·比恩-格里夫（Bettina Bien-Greave），她的两卷本《米塞斯：一个评传》显然是不可多得的信息宝库。理查德·埃布林（Richard Ebeling）教授把他的大部分职业生涯都用来研究米塞斯的生平与著作。埃布林教授即将推出的米塞斯全传也值得殷切期待。埃蒙·巴特勒（Eamonn Butler）踌躇满志，试图对米塞斯所有的知识贡献做全面的考察（与本书的出发点颇为不同）。卡伦·沃恩（Karen Vaughn）教授在《奥地利学派经济学在美国：一个传统的迁移》（剑桥大学出版社，1994年出版）一书中对思想史上一个内容广泛且备受瞩目的篇章进行了一次著名的探索，在这个过程中，她对米塞斯职业生涯中的重要阶段进行了有意义的（和批判性的）考察。作为米塞斯杰出

的美国门徒，穆雷·N·罗斯巴德（Murray N. Rothbard）在晚年不止一次地表达过他对米塞斯作品的欣赏。罗斯巴德本人著述等身，尽管这些著作某些地方与我们并非完全一致，但这并不妨碍它们作为表现米塞斯影响力与启发性的明证。其他学者，特别是工作在“米塞斯学院”（以奥本大学为根据地）的学者，也为米塞斯的学术成就增光添彩。我坚信在未来的岁月，这一思想史中令人着迷的领域将会折射出更加闪亮的光芒。在此领域如能尽绵薄之力，我将感到荣幸之至。

感谢 ISI 图书出版商吉弗里·尼尔森先生（Mr. Jeffrey O. Nelson），这个项目的启动来自他的建议，而项目的完成也离不开他的鼓励。特别感谢纽约大学“奥地利学派经济学项目”的同事，马里奥·里佐（Mario J. Rizzo）教授和大卫·哈帕（David Harper）博士，他们也对本书作出了贡献。在写作过程中，他们每一个人都提出了中肯的建议，并给予我鼓励，而且他们都读了整部作品的初稿，并给出了大量有价值的评论和建议（但他们都无须为本书的缺陷承担责任）。衷心感谢萨拉·斯卡夫基金会（特别是理查德·拉里先生）为纽约大学“奥地利学派经济学项目”所提供的支持，本书的完成来自它的研究资助。在这个纽约大学“奥地利学派经济学”项目中，我们关注的核心问题正是路德维希·冯·米塞斯的经济思想。借此机会我要对这个项目中现在和曾经的同事表示感激，他们有马里奥·里佐教授，大卫·哈帕博士和彼得·勃特克

(Peter J. Boettke) 教授 (他正在乔治·梅森大学继续他卓有成效的研究), 还要感谢很多其他人, 他们在过去四分之一世纪里为米塞斯经济学的复兴作出了卓越的贡献。

江山代有人才出, 一般来说, 当一个科学家走到职业生涯的尽头时, 作品的时效性也会丧失, 学术地位会让位于后继者。然而, 1973 年米塞斯去世几十年之后, 对于他在经济学上表现出来的洞察力与理解, 我的欣赏与日俱增, 日趋成熟。我对米塞斯科学贡献的认识, 对他的智识勇气以及他工作中一贯的诚实与正直的发自内心的敬重, 使得这个项目对我具有特殊的意义。我希望这本小册子能有助于将同样的科学认识以及同样的道德敬重传递给新一代的读者。

伊斯雷尔·M·柯兹纳

2000 年 9 月

目 录

序言 001

第一章 路德维希·冯·米塞斯 1881—1973 001

第二章 路德维希·冯·米塞斯：经济学家 029

第三章 经济探究的性质 062

第四章 市场过程经济学 084

第五章 货币理论、周期理论和利率 109

第六章 米塞斯：20 世纪的自由市场经济学家 147

后记 米塞斯之后的米塞斯经济学 174

附录 米塞斯的著作 178

缩略语与参考文献 182

译后记 185

第一章

路德维希·冯·米塞斯 1881—1973

这本小册子的目的是为经济学家与社会思想家路德维希·冯·米塞斯画一幅肖像。这幅由线条勾勒与色彩涂抹构成的画像中，线条代表了米塞斯的思想脉络，色彩说明了他与同时代人的不同。在下面的章节中，我们将对此进行叙述和说明。正如一幅画的表现力不仅来源于线条和色彩，还包括它们所依附的画布。如果没有对米塞斯作出知识贡献的人文与历史背景的介绍铺垫，那么作为知识分子与学者身份的米塞斯，将难以被人们所理解。本章即是人文与历史背景的简要介绍。之所以作出简明扼要的叙述，一方面受限于篇幅，另一方面米塞斯的很多生活细节，对于写一本全传可能颇有意味，但对于理解米塞斯的思想名望并没有什么直接的必然联系。^①这一章涉及的仅仅是米塞斯生平主要事迹以及所处时代发生的大事。交代这些有助于理解他的经济与社会思想，有助于厘清他思想的发展脉络。

维也纳：早期的时光

1881年9月29日，路德维希·冯·米塞斯出生于奥匈帝国一个名叫利姆博格的城市。母亲名为阿黛里·冯·米塞斯(Adele von Mises)，父亲亚瑟·艾德勒·冯·米塞斯(Arthur Edler von Mises)，是政府铁路部门的一名建筑工程师，46岁时死于一次胆囊手术。那时米塞斯年仅22岁，还是大学生(路德维希唯一没有夭折的兄弟姐妹是弟弟理查德，后来成为著名的数学家，哈佛大学教授，概率论理论家)。米塞斯出生的地方与帝国首都相隔几百里。他一生中大约有40年都在维也纳度过。从11岁开始，他用了8年时间参加位于维也纳的“学术训练营”(Academic Gymnasium)，此后成为维也纳大学“法律与政治科学系”的一名学生。除了有一年因为服兵役而中断学业外(在兵役结束时，他收到了任命他在炮兵预备役部队做陆军中尉的通知)，米塞斯在大学度过了5年时间，期间在司法研究、社会科学以及法律史等领域获得了极高的荣誉，1906年获得法学博士学位。

当时影响米塞斯大部分经济学研究工作的那些老师们，直接或间接地处在德国历史学派的思想影响之下(关于这个学

① 据我所知，理查德·埃布林教授与J·吉多·胡尔斯曼(J. Guido Hulsmann)博士他们各自在撰写米塞斯的全传。

派，下面章节将做进一步的说明)。米塞斯获得博士学位时已经发表了几篇有关历史经济学研究的学术著作，从那时起，米塞斯已经开始挑战这个学派方法论和理念上(ideological)的信条，也许部分原因要归于1903年末他阅读了卡尔·门格尔《国民经济学原理》——他后来指出，这个经历使自己成为一名经济学家^①(NR, 33)。很明显，米塞斯是获得博士学位之后才受到庞巴维克强烈的个人影响(后者从奥匈帝国财政部长这一显赫的职位退休后，自1905年开始在维也纳大学举办著名的讨论会)^②。米塞斯连续几年都参加了庞巴维克的讨论会，直到1913年他成为一名(不领薪的)编外讲师(privatdozent)，被允许在大学授课。正是在这一时期，沿着门格尔(米塞斯与他有大量的私人讨论)与庞巴维克开辟的路径，米塞斯对经济学有了系统的理解。他的经济学知识逐步积累，到了1912年取得突破，建立了自己的货币理论。这本书^③奠定了米塞斯作为重要理论经济学家的地位，也为他日后获得“奥地利学派”主力军的名声打下了基础。

1909年米塞斯在“奥地利商会”(一个半官方组织，直接关注国家商业与产业方面的政策)中获得了一个职位，此前的

① 卡尔·门格尔(Carl Menger, 1840-1921)是奥地利学派经济学的创始人。他撰写的《国民经济学原理》开启了奥地利学派经济学传统。

② 庞巴维克(Bohn-Bawerk, 1851-1914)是奥地利学派经济学主要创始人之一。

③ 指米塞斯1912年用德文出版的《货币与信用理论》。——译者

几年中米塞斯已经参与过多种职业性的经济活动。在奥地利商会的工作使他接触到很多奥地利政治、工业与金融界的领导人物，尤其是一战以后，他被直接卷入那个年代有争议的公共事务中。从一开始米塞斯就把自己的学术研究、大学教学，与处于激烈的政治与政策问题争论漩涡中的公共经济政策专家的实践工作结合在一起，他作为经济学家的职业生涯也因此得到了发展。

对于奥地利(以及欧洲大陆的其他国家)的经济学学术状况将在下一章中予以概述。米塞斯早期作为博士生、大学讲师和公共政策经济学家时身处于一个社会政治动荡的年代。不难理解，米塞斯早期在货币经济学方面的工作明显与当时的公共政策问题(在20世纪初恶性通胀的年头，这些公共政策问题迫在眉睫)息息相关。作为奥匈帝国的中心，古老而庄严的帝王之都维也纳尽管庞大依旧但已逐步走向衰落，这个城市正处在战后的氛围之中，以史无前例的凶猛之势吹拂着一股全新的经济与政治之风。

米塞斯晚年写过关于欧洲大陆在世纪交替时的政治与思想潮流的文章。毫无疑问，他所表达的观点反映出自己青年时代对当时社会背景的印象，正是在这种背景之下，米塞斯树立了自己毕生的信念。在他看来，当时在社会科学中占支配地位的德国知识分子与奥地利学派经济学家(先后由门格尔、庞巴维克领导)之间进行的激烈争辩，其重要性远远超越经济理论的

原理与方法。米塞斯写道，大多数德国教授，多少都会在作品与授课中热切地宣传帝国政府的政策：权威保守主义，社会政治主义，保护主义，大军事主义以及激进的民族主义等等（HSAS，23f）。米塞斯把门格尔学派视为自由主义的“卫道士”——使自由与文明免遭国家主义与马克思主义威胁的最后一个阵地。根据他的观察，在20世纪将进入第三个30年时，米塞斯认为从历史学派的著作到纳粹主义，从施莫勒对《霍亨索伦王朝的选民与国王》的吹捧到桑巴特对阿道夫·希特勒的膜拜，这一系列现象实际上是一脉相承的。在一篇写于几十年前（1940年）的回忆录中，米塞斯把20世纪战乱的终极原因（他认为马克思主义与纳粹主义要为之负责）追溯至德国历史学派的学说。他说门格尔（明显是在世纪交替之前）预言欧洲统治者奉行的政策将会“导致可怕的战争，战争将以恐怖的革命告终，与之相伴的是欧洲文明的毁灭，各国财富的破坏殆尽”（Nr，35）。正是在这样一个紧张氛围中，米塞斯明确了观念，并最终形成了自己的思想体系。

米塞斯本人经历过困苦战争年代。第一次世界大战时，作为一名陆军中尉，他在前线喀尔巴阡地区表现积极，1917年染上伤寒后被召回维也纳，在“陆军部”（Department of War）的经济处工作（MYWM，25f）。正是这一职位的工作，加上那些在他眼里必然会导致战争的政治混乱，使得1919年的第二本书《民族、国家与经济》（这本书多年后由Leland Yeager教